

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 november 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de toegelaten inkomensgrenzen ter uitvoering van artikel 62, §§ 1, 2, 4 en 6, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders", heeft op 22 december 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 novembre 1994 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les plafonds de revenus autorisés en exécution de l'article 62, §§ 1er, 2, 4 et 6, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", a donné le 22 décembre 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe, eensdeels, de inkomensgrenzen, die met het oog op het verkrijgen van kinderbijslag zijn bepaald in de verschillende koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, te verhogen (artikelen 1, 3 en 4 van het ontwerp), anderdeels, de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat verbonden is door een leerovereenkomst strenger te maken (artikel 2 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

Uit wat voorafgaat volgt dat met het ontwerp een aanpassing van bestaande inkomensgrenzen wordt beoogd. Het lijkt dan ook aangewezen om, in overeenstemming met de inhoud van het ontwerp, het woord "vaststelling" te vervangen door het woord "aanpassing".

Aanhef.

In het eerste lid van de aanhef schrijve men de verwijzing naar artikel 62, § 4, als volgt :

"... op artikel 62, § 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 68 van 10 november 1967 en de wet van 4 juli 1969, ...".

.../...

Artikel 1.

Gelet op de aan te brengen wijzigingen, lijkt het correcter "getallen en woorden" te schrijven in plaats van "woorden". Eenzelfde opmerking geldt voor de artikelen 3 en 4, 1^o, van het ontwerp.

Artikel 2.

In de laatste zin van het 1^o schrijve men "Het wordt verhoogd of verminderd ..." in plaats van "Het verhoogt of vermindert ...".

In het 2^o, Franse tekst, schrijve men "au sein d'un organe paritaire, ..." in plaats van "au sein d'un organisme paritaire, ...".

Artikel 4.

In het 2^o van dit artikel schrijve men "getal" in plaats van "woord".

Artikel 5.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering is het niet de bedoeling de bepalingen van dit ontwerp te laten terugwerken tot 1 december 1994. Derhalve zal artikel 5 moeten worden herwerkt derwijze dat het ontwerp enkel voor de toekomst gelding kan hebben.

PORTEE DU PROJET.

L'arrêté en projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet, d'une part, de relever les plafonds de revenus fixés, en vue de l'obtention d'allocations familiales, par les différents arrêtés royaux pris en exécution des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (articles 1er, 3 et 4 du projet), et d'autre part, de rendre plus strictes les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant lié par un contrat d'apprentissage (article 2 du projet).

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

Il résulte de ce qui précède que le projet entend adapter les plafonds de revenus existants. Par conséquent, il conviendrait, en conformité avec la teneur du projet, de remplacer le mot "fixant" par le mot "adaptant".

Préambule.

Au premier alinéa du préambule, il y aurait lieu de rédiger la référence à l'article 62, § 4, comme suit :

"... l'article 62, § 4, modifié par l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967 et la loi du 4 juillet 1969, ...".

.../...

Article 1er.

Compte tenu des modifications apportées, il paraît plus adéquat d'écrire "nombres et mots" au lieu de "mots". Une observation analogue vaut en ce qui concerne les articles 3 et 4, 1º, du projet.

Article 2.

Dans la dernière phrase du 1º, il conviendrait d'écrire "Il est augmenté ou diminué ..." au lieu de "Il augmente ou diminue ...".

Au 2º, on écrira "au sein d'un organe paritaire, ..." au lieu de "au sein d'un organisme paritaire, ...".

Article 4.

Au 2º de cet article, on écrira "nombre" au lieu de "mot".

Article 5.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'intention n'est pas de faire rétroagir les dispositions de ce projet jusqu'au 1er décembre 1994. Il faudra, dès lors, remanier l'article 5 en sorte que le projet ne puisse s'appliquer que pour l'avenir.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.